

GIẤY ĐỀ NGHỊ MỞ TÀI KHOẢN TIỀN GỬI CÓ KỲ HẠN

APPLICATION FOR TIME DEPOSIT OPENING

Số/ No.:

Kính gửi/ To: Ngân hàng TNHH Indovina – CN/PGD/ Indovina Bank Ltd. - Br./T.O:(IVB)

NGƯỜI ĐỀ NGHỊ/ PROPOSER

Họ và tên/ Full name:
 Quốc tịch/ Nationality:
 Thuộc đối tượng/ Subject: ☐ Người cư trú/ Resident ☐ Người không cư trú/ Non-resident
 Số định danh cá nhân/ số Căn cước/ số Hộ chiếu/ Personal Identification No./ ID No./ Passport No.:
 Ngày cấp/ Issuing date: Nơi cấp/ Issuing place:
 Thị thực nhập cảnh tương đương (đối với người nước ngoài)/ Equivalent entry visa (for foreigners):
 Ngày cấp/ Issuing date: Nơi cấp/ Issuing place:
 Địa chỉ/ Address:
 Điện thoại/ Phone: Fax:
 Đại diện bởi Ông/bà/ represented by:
 Số định danh cá nhân/ số Căn cước/ số Hộ chiếu/ Personal Identification No./ ID No./ Passport No.:
 Giấy tờ chứng minh tư cách đại diện hợp pháp/ Document evidencing the legal representation

Đề nghị Ngân hàng TNHH Indovina thực hiện mở tài khoản tiền gửi có kỳ hạn với nội dung như sau/ I would like IVB to open time deposit account(s) with information as follows:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG GỬI TIỀN / ARTICLE 1: DEPOSIT CONTENT

Tên sản phẩm/ Product: ☐ Tiền gửi có kỳ hạn thông thường/ Normal time deposit
☐ Tiền gửi tích lũy linh hoạt/ Flexible accrual deposit (chỉ áp dụng đối với Cá nhân / only applied for Individuals)
☐ Tiền gửi kỳ hạn linh hoạt/ Flexible time deposit
☐ Khác/ Other:
 Loại tiền/ Currency: ☐ Việt Nam Đồng/ VND ☐ Đô la Mỹ/ USD ☐ Khác/ Other:
 Số tiền/ Amount:
 Bằng chữ/ In words:
 Kỳ hạn gửi/ Term: Ngày gửi tiền/ Value date: .../.../..... Ngày đến hạn/ Maturity date: .../.../.....
 Phương thức trả lãi/ Method of interest payment:
☐ Lãi cuối kỳ/ at maturity ☐ Lãi hàng tháng/ monthly ☐ Lãi hàng quý/ quarterly ☐ Lãi trả trước/ prepaid
 ▪ Ghi chú/ Note: Tiền gửi kỳ hạn linh hoạt: chỉ áp dụng phương thức lĩnh lãi cuối kỳ/ Flexible time deposit: only applied the interest payment paid at maturity.

ĐIỀU 2: PHƯƠNG THỨC GỬI TIỀN / ARTICLE 2: DEPOSIT METHOD

Ủy quyền cho IVB được trích tiền từ tài khoản thanh toán của Tôi mở tại IVB với thông tin tài khoản như sau:/ Authorizing IVB to deduct all deposit amount from my current account opened at IVB with account information:
 Chủ tài khoản/ Account holder:
 Số tài khoản/ Account No.:
 Mở tại/ Opened at: Ngân hàng TNHH Indovina – Chi nhánh/PGD/ Indovina Bank Ltd. - Br./T.O.....

ĐIỀU 3: PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN GỐC VÀ LÃI / ARTICLE 3: PAYMENT METHOD

- ☐ IVB chuyển khoản số tiền gốc và/hoặc lãi mà Tôi được nhận vào tài khoản thanh toán của Tôi mở tại IVB được quy định tại Điều 2 nêu trên/ *IVB transfers all principal and/or interest that I receive to my current account opened at IVB as specified in Article 2.*
- ☐ IVB chuyển khoản số tiền gốc và/hoặc lãi mà Tôi được nhận vào tài khoản thanh toán của Tôi mở tại ngân hàng khác với thông tin như sau:/ *IVB transfers all principal and/or interest that I receive to my current account opened at another bank with the account information as follows:*

Chủ tài khoản/ *Account holder:*

Số tài khoản/ *Account No.:*

Tại ngân hàng/ *Opened at:* Tỉnh/TP/ *Province/city:*

Nếu không có thỏa thuận nào khác bằng văn bản, Tôi chịu phí chuyển khoản liên ngân hàng khi chỉ thị chi trả gốc và/hoặc lãi qua tài khoản thanh toán của Tôi mở tại ngân hàng khác IVB/ *Unless otherwise agreed in writing, I agree to pay the interbank transfer fee when instructing payment of principal and/or interest through my current account opened at another bank.*

ĐIỀU 4: CHỈ ĐỊNH TÁI TỤC / ARTICLE 4: ROLL-OVER

- ☐ Không tái tục
No roll-over
- ☐ Tái tục gốc
Roll-over for Principal only
- ☐ Tái tục gốc và lãi
Roll-over for Principal and Interest

ĐIỀU 5: PHÍ ÁP DỤNG/ ARTICLE 5: SERVICES FEE

Các khoản phí phát sinh (nếu có) được áp dụng theo biểu phí hiện hành của IVB / *Arising fees (if any) shall be complied with current fee schedule of IVB from time to time.*

Phương thức nộp phí / *Method of fee collection:*

- ☐ Ghi nợ từ tài khoản thanh toán số/ *Debit from my current account No.*..... của Tôi mở tại IVB, CN/PGD/ *opened at IVB, Branch/T.O.*.....
- ☐ Khác/ *Other:*

Bằng việc ký vào Giấy đề nghị này, Tôi xác nhận và đồng ý rằng/ *By signing this Application, I confirm and agree that:*

- Những thông tin nêu trên và thông tin trong hồ sơ đính kèm là đầy đủ, chính xác, đúng sự thật và phù hợp với các quy định pháp luật có liên quan. Trường hợp hồ sơ, giấy tờ bị giả mạo, lợi dụng trước khi giao cho IVB thì Tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật, với bên thứ ba và tự giải quyết tranh chấp nào phát sinh từ hoặc liên quan đến tính xác thực của các thông tin mà Tôi cung cấp, không liên quan đến IVB và không ảnh hưởng tính hiệu lực các giao dịch đã thực hiện/ *The information stated above and provided in the attached documents are complete, accurate, true and in accordance with relevant legal regulations. In case the documents are falsified or misused before being delivered to IVB, I shall be fully responsible before the law, to third parties and shall resolve any disputes arising from or related to the authenticity of the information I provided, which are not related to IVB and do not affect the validity of the transactions already made.*
- Tôi đã được IVB cung cấp, giải thích đầy đủ, đọc, hiểu và chấp nhận tuân thủ Điều khoản và điều kiện chung tiền gửi có kỳ hạn; các thông tin, quy định của IVB về sản phẩm, dịch vụ/ *I have been fully provided, explained by IVB and I have read, understood and accepted to comply with the Terms and Conditions of Time Deposit; information and regulations of IVB on products and services.*

Ngày/ *Date* / /

NGƯỜI ĐỀ NGHỊ/ PROPOSER

(Ký & ghi rõ họ tên/ *Signature, full name*)

PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG/ FOR THE BANK ONLY

Nhận Giấy đề nghị của Khách hàng/ *Receive request from customer*:.....
vào ngày/ *date*/...../.....

Xác nhận/ *Confirmation*:

☐ Đồng ý mở tài khoản tiền gửi có kỳ hạn theo yêu cầu Khách hàng/ *Accept to open time deposit account(s) as requested.*

☐ Không đồng ý mở tài khoản tiền gửi có kỳ hạn theo yêu cầu Khách hàng. Lý do/ *Reject to open time deposit account(s) as requested. Reason:*

GIAO DỊCH VIÊN/ TELLER

Ngày/ *Date*/..../.....

PHÊ DUYỆT/ APPROVER

Ngày/ *Date*/..../.....